

IRUMA COM+COM



No.269
11月
2019年
中文版/中国語

编辑·发行：入间市政府自治文化科电话：2964-1111 转 2146

国际交流协会向第 19 号巨型台风受灾的
市民表示沉痛的哀悼，并对受灾的市民表示
衷心的慰问

入间市国际交流协会

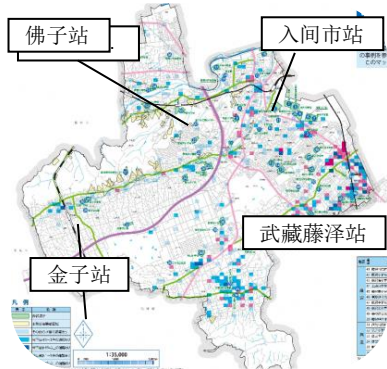
您平安吗？



10月12日，巨型台风给东日本地区带来了严重的灾害。入间市也不例外。由于从未有过的大型暴风雨使入间川和老川的河水都溢出，导致很多地区建筑都进水。各地区的避难所也有1000名以上的市民被迫避难。对于备战灾害这次经验让人们吸取了很多教训。为了能够把市民的需求反馈到市里的相关政策，入间市国际交流协会向在异国他乡经历过灾害的朋友征集意见。希望大家积极响应，把您的经历和建议发给我们。内容请发至

iety@city.iruma.lg.jp

为自地市防



http://www.city.iruma.saitama.jp/shisei/bousai/bousai_list/1007340.html

网上由3个地图，第二个地图是2002年到2016年位置的洪水纪录。深粉色区域为受水灾4次以上的地区，白色区域表示没有受过洪水灾害。黄色区域表示泥石流灾害警戒区域。请用于保护自身和家人的安全。

咨询：危机管理科

您知道源泉征收票吗？

年末调整的启示

本月下旬公司会让您填写并递交年末调整资料。外国人咨询窗口每年都会帮助外国籍市民解答相关问题。

被称为年末调整的手续，会考虑多种扣除来调整您应交的所得税。因此您需要如实申报抚养家属以及其预想所得、生命保险和地震保险的支付金额、住房贷款等税务相关的内容。如果不办理手续或年度中途辞掉工作的时候您就要自己在明年3月16日前自行办理确定申报手续。

公司会给您三种申报资料(1)关于抚养家属的家属相关资料(2)关于配偶扣除的资料(3)关于保险支付的资料。资料(1)需要填写依附于您收入的所有家属的信息以及个人编号。资料(2)是去年开始启用的，需填写您和配偶的预想所得。资料(3)是申报保险以及年金分期付款的，还需提供保险公司和日本年金机构的支付证明。



如果有住房贷款也可以接受税金扣除，但第一年需自行办理确定申报手续。第二年以后就可以通过公司代办的年末调整来申报了。海外有抚养亲属申请控除时，需准备亲属关系公正(带有翻译件的出生证明等)和金融机关发行的汇款记录。

申报手续对日本人来说也是非常繁琐复杂的，更别说对于外国人了。如果您有任何疑问，外国人咨询窗口随时欢迎您前来咨询。

入间市洪水防灾地图解析

巨型台风席卷东日本地区后，为了能够了解地震、洪水以及其他自然灾害的预想受灾地区分布，各区自治体制制作了防灾地图并公开。市民也开始注目防灾地图。入间市灾地图请参考↓

初学者书法教室

得到入间市国际交流协会协助，11月16日和12月7日举行为期两天的书法教室活动。您可以在现场挥起笔墨体验书法艺术。会场会有书法家翻译辅助活动。活动在市民会馆的3楼3号教室，从上午10点开始。笔墨都有准备。参加费用为500日元，定员为10名。请打电话到国际交流协会预约。
☎04-2964-1111 转内线 2147
咨询：市民会馆 ☎04-2964-2411



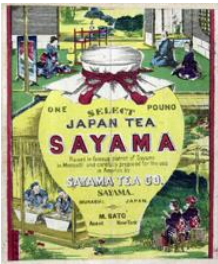
节假日值班医院

在下表所示日期家属患病或受伤时，请到所示医院就诊。可以利用保险的医疗为上午9点至中午12点和下午1点至5点。就诊前请电话咨询。本服务以无需住院的患者为对象。

日期	医院名称	地址	电话	日期	医院名称	地址	电话
11/3	西武入间医院 (内科)	野田 3078-13	04-2932-1121	11/17	小林医院 (内科)	宫寺 2417	04-2934-5121
	原田医院 (内科、外科)	丰冈 1-13-3	04-2962-1251		丰冈第一医院 (外科)	黑须 1369-3	04-2964-6311
11/4	入间心脏医院 (内科)	小谷田 1258-1	04-2934-5050	11/23	西武入间医院 (内科)	野田 3078-13	04-2932-1121
	丰冈第一医院 (外科)	黑须 1369-3	04-2964-6311		原田医院 (内科、外科)	丰冈 1-13-3	04-2962-1251
11/10	金子医院 (内科)	新久 680	04-2962-2204	11/24	入间心脏医院 (内科)	小谷田 1258-1	04-2934-5050
	丰冈整形外科医院 (外科)	丰冈 1-7-16	04-2962-8256		丰冈整形外科医院 (外科)	丰冈 1-7-16	04-2962-8256

*值班医院开诊时间为 9:00 至 17:00 平日夜间 19:00 至 7:00 / 週末 19:00 至 7:00 少儿急诊咨询电话 #8000 (or ☎ 048-833-7911)

市立博物馆特别展示



-----详细解读狭山茶历史

为了纪念狭山茶流通 200 年，以狭山茶生产为题目的特别展示于 12 月 8 日为止的上午 9 点到下午 5 点在市立博物馆 ALIT 举行。

曾经在武藏国有为《河越茶》和《慈光茶》的品牌茶，但是随着岁月的流逝而渐渐衰退。数百年后在狭山丘陵的山脚下生产茶叶再次重启，随之也就有了

蒸制煎茶-狭山茶。

这次的特别展示根据历史资料以及相关文献，讲解狭山茶的起源于再生。

入场费 200 日元，学生免费。11 月 14 日免费向市民开放。周一休息。

咨询：市立博物馆 ALIT ☎04-2934-7711

入间市营住宅一年两次的申请机会

入间市公营住宅的空房每年 6 月和 12 月会募集两次入居者。申请程序由埼玉县住宅供给公社管理。

募集要项于 12 月 20 日（周五）为止在市政府都市计划科、各支所（东金子、金子、宫寺、藤泽西部）、办事处（黑须、东藤泽）发放。请在 12 月 21 日前（以当天邮戳为准）邮寄材料报名申请。候选人经过抽选之后会根据收入证明等相关资料对于当选人进行审查。埼玉县营住宅下次申请时间是 2020 年的 1 月。

咨询：都市计划科

本月周六市民科窗口

11 月 9 日 & 23 日 上午 8 点半~12 点
办理迁入·迁出登记、住民票、
户籍藤本的发行、印鉴登记证明的发行、
出生·死亡·结婚·离婚等
与户籍相关的登记手续

本月纳税（11 月 30 日之前缴纳）

◆国民健康保险税 ◆介护保险

周六特别纳税窗口

11 月 14 日 12 月 5 日 上午 8 点半~11 点半
市税缴付和关于税金咨询（延长缴付期限等）

外国人咨询窗口

在市政府 2 楼的外国人咨询窗口，
意在帮助外国籍市民解除烦恼并为您保密。
每周二为英语，周三为西班牙语咨询。时间均为上午 9 点到 12 点。
中文咨询为 11 月 7 日上午 9 点到 12 点。
还接受传真（04-2964-1720）、
邮件（i-society@city.iruma.lg.jp）咨询。

近期活动

AOZORA 跳蚤市场

11 月 10 日（日）9:30—14:00

发掘珍品的好机会！上午 9 点半起有 120 家卖旧衣服或旧书、生活用品的摊亭供您发掘珍品。再生产品的出售于 10 点半开始。雨天中止。因停车场地有限，请利用去博物馆的西式公共汽车或 Tea road。

咨询：循环再利用中心 ☎04-2934-5324



农业节 11 月 23 日（周三/祝日）

11 月 23 日上午 9 点到下午 1 点在市民会馆举办农业节。我市有丰富的农业特产。当日您不但可以廉价购买地产新鲜蔬菜，还可以购买姊妹城市佐渡的特产。此外还可以品尝到当地餐厅提供的胡萝卜蛋糕和炸狭山茶土豆泥饼。

咨询：市政府农政科

彩之森节

11 月 23 日 24 日 11:00-16:00

美丽的彩之森公园是以前的美军基地改建而成的。在彩之森节日里，食品摊亭、杂货等会让您感觉到仿佛到了美国的气氛。

咨询：公园管理中心 ☎04-2960-1664

生涯学习活动日

12 月 1 日（周日）9:45-15:15



第 25 届生涯学习节于 12 月 1 日（周日）在市民会馆举行。本届题目是《来吧！敞开大门》。本次活动是为了促进市民间的交流，并了解市内各种个人以及团体的机会。

上午 11:45 到下午 14:45 在活动大厅还可以看到小丑 30 分钟的免费精彩表演。其他时间段在会场各处也会看到他们。下午 2 点起在会场内还有女高音歌唱家大城 MIHO 的演唱会。

咨询：社会教育科

IHOP

International House of Pupils

为母语非日语的学童举办的冬季补习教室

1 月 6 日、7 日

入间市交流协会为母语非日语的儿童以及学生举办两天的学习会。本活动为协会的实验项目，由志愿者老师为孩子们指导新年开笔的书法卓业以及寒假作业。是您为孩子准备新学期的首选。详细内容会发表在下期 COM+COM。欲参加活动的家长请安排好日程。

预约与咨询：

入间市国际交流协会 ☎04-2964-1111 ext. 2146 or 2147

最新消息请从 FBI 获取 FM 茶笛 77.7MHz 每周二播放来自市政府的最新消息！

第 1 和第 3 个周二的 PM7:30-7:55 为西班牙语广播

第 2 和第 4 个周二的 PM7:30-7:55 为中文广播。